



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

VOL. 38, ÉDITION MENSUELLE N° 05
31 mai, 2013

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

		Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 - 5
Partie 2	Corrections aux cartes	6 - 13
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	14
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques	15 - 16
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	NIL

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

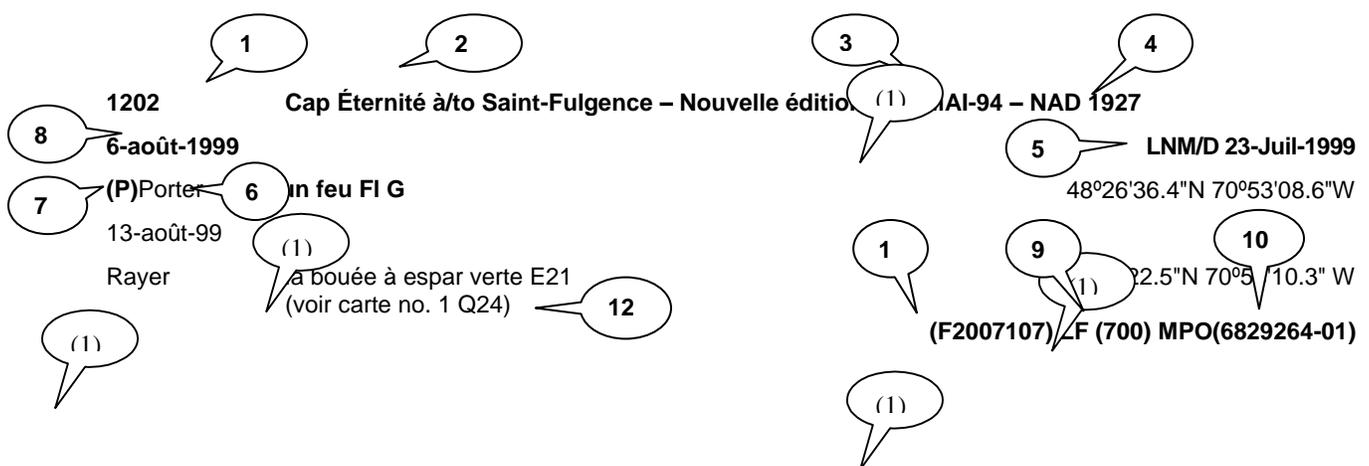
NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP>

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Ouest

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380, Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: (604) 666-8453

Courriel: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/f0003907>

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM d'Iqaluit
Bureau des Avis à la navigation série « A » et série « H »
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0

Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264

Email: IQANORDREG@INNAV.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Services disponibles en français et en anglais.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web – <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM	2
*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES	3
*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)	4
*504 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES - LE SERVICE MONDIAL D'AVERTISSEMENT DE NAVIGATION DE L'ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE	4
*506 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET EST DE L'ARCTIQUE) - 2013	4
*507 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2013.....	4
*508 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2013	5
*521 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2013 – PROCÉDURES GÉNÉRALITÉS - INSPECTION DES APPAREILS RADIO MODIFIÉES	14

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3311	4				
3312	6				
3313	7				
3411	3				
3441	7				
3461	7, 8				
3462	8				
3478	8				
3490	9				
3512	9				
3513	9				
3538	9, 10				
3606	10				
3736	3				
3743	10				
3908	3, 11, 12				
6241	12				
6270	12, 13				
6272	13				

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 05/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES
CARTES MARINES SHC**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -
UTILISATION ET SOINS À APPORTER**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 05/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Carte nouvelle					
3908	Kitimat Harbour	1:15000	15-MAR-2013	2	15.00
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3411	Sooke	1:12000	15-MAR-2013	2	15.00
Cartes retirées en permanence	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3736	Kitimat				

***502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

NOUVEAUX PRODUITS	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA273428	Prince of Wales Strait, Northern Portion/ Partie Nord
CA273432	Nansen Sound and Greely Fiord
CA273433	Jones Sound, Norwegion Bay and Queens Channel
CA273434	Bathurst Island to/à Borden Island
CA273435	Cape Stallworth to Cape Discovery
CA373417	Cape Prince of Wales to Davies Island
CA373429	Princess Royal Islands
CA376024	St. Marys Bay
CA376309	St. Mary's Bay (Continuation A)
CA476027	Grand Passage
CA476028	Petit Passage
CA576026	East Sandy Cove
CA576499	Weymouth
CA576500	Meteghan
CA576501	Saulnierville
CA579109	Sorel au/to Ruisseau Lahaise
CA579110	Ruisseau Lahaise to/à Saint-Antoine-Sur-Richelieu
CA579111	Saint-Antoine-Sur-Richelieu to/à Île Aux Cerfs
Retirées en permanence	
CA470139	Tsibass Lagoon
CA470140	Nepah Lagoon - Continuation B
CA470267	Head of/Fond de Toba Inlet

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M3495	Vancouver Harbour Eastern Portion/Partie Est	1:30000	14-DEC-2012

***504 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES - LE SERVICE MONDIAL D'AVERTISSEMENT DE NAVIGATION DE L'ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE**

Le Service mondial d'avertissement de navigation de l'Organisation hydrographique internationale (WWNWS) mène actuellement une enquête concernant la qualité de la diffusion des renseignements sur la sécurité maritime à l'aide des systèmes SafetyNET et NAVTEX afin de déterminer des mesures visant à améliorer le service. Par conséquent, le WWNWS offre l'occasion de formuler des commentaires sur la qualité du contenu et sur la réception des avertissements de navigation fournis par chaque coordonnateur de zone NAVAREA. Rendezvous à l'adresse suivante pour répondre au bref questionnaire : [HTTP://WWW.SURVEYMONKEY.COM/S/IHO_SURVEY](http://www.surveymonkey.com/s/iho_survey). (n'est pas active). L'Organisation météorologique mondiale propose un questionnaire semblable sur le service mondial d'avertissements et d'information météorologiques. Le questionnaire est disponible à l'adresse suivante : [WWW.JCOMM.INFO/MMMS](http://www.jcomm.info/mmms). Votre participation est précieuse et grandement appréciée. »

***506 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET EST DE L'ARCTIQUE) - 2013**

L'édition 2013 de la publication Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et Est de l'Arctique) peut maintenant être téléchargée gratuitement sur le site Web des Aides radio à la navigation maritime à la page suivante : www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio.

La version papier de cette publication ne sera plus vendue.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées par radiodiffusion (Avis à la navigation) et/ou dans la partie 3 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (www.notmar.gc.ca).

L'édition 2013 contient les mises à jour jusqu'au 31 décembre 2012. Elle remplace l'édition 2012.

***507 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2013**

L'édition 2013 de la publication Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) peut maintenant être téléchargée gratuitement sur le site Web des Aides radio à la navigation maritime à la page suivante www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio.

La version papier de cette publication ne sera plus vendue.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées par radiodiffusion (Avis à la navigation) et/ou dans la partie 3 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (www.notmar.gc.ca).

L'édition 2013 contient les mises à jour jusqu'au 31 décembre 2012. Elle remplace l'édition 2012.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 05/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***508 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2013**

L'édition 2013 de la publication de l'Édition Annuelle des Avis aux Navigateurs peut maintenant être téléchargée gratuitement sur le site Web NOTMAR <http://notmar.gc.ca/go.php?doc=eng/services/annual/default-eng>

La version papier de cette publication ne sera plus vendue.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées dans la partie 1 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (www.notmar.gc.ca).

L'édition 2013 contient les mises à jour jusqu'au 31 décembre 2012. Elle remplace l'édition 2012.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

3311 - Grief Point to/à Desolation Sound - Sheet/Feuille 5 - Nouvelle édition - 31-DÉC-1993 - NAD 1983

17-MAI-2013

LNMD. 28-DÉC-2012

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, 30.1)

entre 50°06'00.0"N 125°00'41.0"W
et 50°05'45.0"N 125°00'34.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103

MPO(6202692-01)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, 30.1)

entre 50°05'36.0"N 125°00'29.0"W
et 50°05'24.0"N 125°00'16.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103

MPO(6202692-02)

3312 - Hoskyn Channel - Sutil Channel - Sheet/Feuille 19 - Nouvelle édition - 05-JANV-2007 - NAD 1983

17-MAI-2013

LNMD. 26-OCT-2012

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

entre 50°06'00.0"N 125°00'41.0"W
et 50°05'45.0"N 125°00'34.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103

MPO(6202692-01)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

entre 50°05'36.0"N 125°00'29.0"W
et 50°05'24.0"N 125°00'16.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103

MPO(6202692-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

3313 - Sansum Narrows - Sheet/Feuille 14 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983

17-MAI-2013

LNMD. 15-FÉVR-2013

Porter un conduit sous-marin
(Voir la carte n° 1, L40.1)

entre 48°44'05.0"N 123°35'19.0"W

et 48°44'21.0"N 123°35'08.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370367, CA470003, CA570237

MPO(6202693-01)

3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

17-MAI-2013

LNMD. 15-JUIL-2011

Porter un conduit sous-marin
(Voir la carte n° 1, L40.1)

entre 48°44'05.0"N 123°35'19.0"W

et 48°44'21.0"N 123°35'08.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370367, CA470003, CA570237

MPO(6202693-01)

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

31-MAI-2013

LNMD. 24-MAI-2013

Remplacer la bouée hors position cylindrique de bâbord verte, marquée 3 par une bouée hors position charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée 3
(Voir la carte n° 1, Qa, Qg)

48°27'00.0"N 122°47'30.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370368

MPO(6202696-01)

24-MAI-2013

LNMD. 21-DÉC-2012

Rayer la zone d'exercices de tir
(Voir la carte n° 1, N30)

joignant 48°10'49.0"N 23°45'34.7"W

48°10'30.0"N 123°42'06.0"W

48°14'38.0"N 123°42'06.0"W

48°15'16.0"N 123°45'34.7"W

et 48°10'49.0"N 123°45'34.7"W

MPO(6202695-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la note 48°12'24.0"N 123°43'48.0"W
US NAVY EXERCISE AREA 2
ZONE D'EXERCICES 2 DU "US NAVY"
MPO(6202695-04)

3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

31-MAI-2013 LNM/D. 17-MAI-2013

Remplacer la bouée hors position cylindrique de bâbord verte, marquée 3 48°27'00.0"N 122°47'30.0"W
par une bouée hors position charpente de bâbord lumineuse
verte FI G, marquée 3
(Voir la carte n° 1, Qa, Qg)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370368
MPO(6202696-01)

17-MAI-2013 LNM/D. 15-FÉVR-2013

Porter un conduit sous-marin 48°44'05.0"N 123°35'19.0"W
(Voir la carte n° 1, L40.1) et 48°44'21.0"N 123°35'08.0"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370367, CA470003, CA570237
MPO(6202693-01)

3478 - Sansum Narrows - Nouvelle édition - 17-JUIN-2005 - NAD 1983

17-MAI-2013 LNM/D. 27-MAI-2011

Porter un conduit sous-marin 48°44'05.0"N 23°35'19.0"W
(Voir la carte n° 1, L40.1) et 48°44'21.0"N 123°35'08.0"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370367, CA470003, CA570237
MPO(6202693-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3490 - Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island, Compartiment B-C - Nouvelle édition –
02-NOV-2012 - Wgs84**

10-MAI-2013

Porter une hauteur libre de 42 mètres 49°13'09.0"N 122°48'51.0"W
(Voir la carte n° 1, D20)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015

MPO(6202689-01)

3512 - Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 25-DÉC-1998 - NAD 1983

31-MAI-2013

LNMD. 09-SEPT-2011

Porter un conduit sous-marin 49°21'35.0"N 124°21'23.0"W
(Voir la carte n° 1, L40.1) et 49°22'03.0"N 124°21'18.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370016

MPO(6202697-01)

3513 - Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord - Nouvelle édition - 29-OCT-1999 - NAD 1983

31-MAI-2013

LNMD. 29-MARS-2013

Porter un conduit sous-marin 49°21'35.0"N 124°21'23.0"W
(Voir la carte n° 1, L40.1) et 49°22'03.0"N 124°21'18.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370016

MPO(6202697-01)

3538 - Desolation Sound and/et Sutil Channel - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983

17-MAI-2013

LNMD. 19-AOÛT-2011

Porter un câble sous-marin 50°06'00.0"N 125°00'41.0"W
(Voir la carte n° 1, L30.1) et 50°05'45.0"N 125°00'34.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103

MPO(6202692-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un câble sous-marin entre 50°05'36.0"N 125°00'29.0"W
(Voir la carte n° 1, L30.1) et 50°05'24.0"N 125°00'16.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103

MPO(6202692-02)

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

24-MAI-2013 LNMD. 18-JANV-2013

Rayer la zone d'exercices de tir joignant 48°12'28.5"N 124°05'06.9"W
(Voir la carte n° 1, N30) 48°10'30.0"N 123°42'06.0"W
48°14'38.0"N 123°42'06.0"W
48°17'47.0"N 124°00'33.0"W
48°19'01.4"N 124°05'06.9"W
et 48°12'28.5"N 124°05'06.9"W

MPO(6202695-01)

Rayer la note 48°15'39.0"N 123°56'12.0"W
US NAVY EXERCISE AREA 2
ZONE D'EXERCICES 2 DU "US NAVY"

MPO(6202695-03)

3743 - Douglas Channel - Nouvelle édition - 25-MARS-1977 - NAD 1927

17-MAI-2013 LNM/D. 14-OCT-2011

Porter Chart/Carte 3908 53°53'21.0"N 128°44'30.0"W
(Voir la Carte n° 1, A18) *MPO(6202691-01)*

Rayer Chart/Carte 3736 53°58'52.0"N 128°40'40.0"W
(Voir la Carte n° 1, A18) *MPO(6202691-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

3908 - Kitimat - Carte nouvelle - 15-MARS-2013 - NAD 1983

24-MAI-2013

Porter la couleur de remplissage noir à la bouée charpente lumineuse de bâbord verte privée, FI G, Priv (Voir la carte n° 1, Qg) 53°59'30.3"N 128°41'29.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626

MPO(6202694-01)

Modifier Y pour lire R vis-à-vis la bouée 53°59'35.7"N 128°41'22.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626

MPO(6202694-02)

Porter la couleur de remplissage rouge à la bouée charpente lumineuse de tribord rouge privée, FI R, Priv (Voir la carte n° 1, Qf) 53°59'35.7"N 128°41'22.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626

MPO(6202694-03)

Modifier Y pour lire R vis-à-vis la bouée 53°59'37.6"N 128°41'15.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626

MPO(6202694-04)

Porter la couleur de remplissage rouge à la bouée charpente lumineuse de tribord rouge privée, Q R, Priv (Voir la carte n° 1, Qf) 53°59'37.6"N 128°41'15.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626

MPO(6202694-05)

3908 - Kitimat Harbour - Carte nouvelle - 15-MARS-2013 - NAD 1983

24-MAI-2013

Porter la couleur de remplissage noir à la bouée charpente lumineuse de bâbord verte privée, FI G, Priv (Voir la carte n° 1, Qg) 53°59'30.3"N 128°41'29.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626

MPO(6202694-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

- Modifier Y pour lire R vis-à-vis la bouée 53°59'35.7"N 128°41'22.4"W
- Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626
- MPO(6202694-02)*
- Porter la couleur de remplissage rouge à la bouée charpente lumineuse de tribord rouge privée, FI R, Priv (Voir la carte n° 1, Qf) 53°59'35.7"N 128°41'22.4"W
- Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626
- MPO(6202694-03)*
- Modifier Y pour lire R vis-à-vis la bouée 53°59'37.6"N 128°41'15.0"W
- Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626
- MPO(6202694-04)*
- Porter la couleur de remplissage rouge à la bouée charpente lumineuse de tribord rouge privée, Q R, Priv (Voir la carte n° 1, Qf) 53°59'37.6"N 128°41'15.0"W
- Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570626
- MPO(6202694-05)*

6241 - Berens River to/à Nelson River - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu

- 17-MAI-2013 LNMD. 28-SEPT-2007
- Modifier Iso 5s pour lire FI 5s vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16) 52°49'04.0"N 097°37'54.0"W
- (A2013006) LF(1608) MPO(6603867-01)*

6270 - Lake Winnipegosis/Lac Winnipegosis - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu

- 03-MAI-2013 LNM/D. 07-DÉC-2012
- Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge "FI R", marquée KE2 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24, Q7) 52°14'55.8"N 099°54'24.9"W
- (A2013005) LF(1635.92) MPO(6603863-01)*

- Rayer le feu, "FI" Voir la carte n° 1, P1, P10.4) 52°15'05.0"N 099°54'15.0"W
- Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

(A2013002) LF(1635.9) MPO(6603863-02)

6272 - Red Deer Point to/à North Manitou Island - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu

03-MAI-2013

LN/D. 22-MARS-2013

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge
"FI R", marquée KE2
(Voir la carte n° 1, Qf, Q24, Q7)

52°14'55.8"N 099°54'24.9"W

(A2013005) LF(1635.92) MPO(6603863-01)

PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

- *521 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2013 – PROCÉDURES GÉNÉRALITÉS - INSPECTION DES APPAREILS RADIO MODIFIÉES

Partie 4 – Page 57 de 61

MODIFIER

Gestionnaire de projet, Inspection de radio des navires,
Pêches et Océans Canada,
Garde côtière canadienne,
200 rue Kent, 7^{ième} étage, Station 7S019
OTTAWA ON K1A 0E6
Téléphone : 613-998-1520
Télécopieur : 613-998-9258
Courriel : doug.pittman@dfo-mpo.gc.ca

POUR LIRE

Gestionnaire de **programme**, Inspection de radio des navires,
Pêches et Océans Canada,
Garde côtière canadienne,
200 rue Kent, 7^{ième} étage, Station **7S001**
OTTAWA ON K1A 0E6
Téléphone : 613-**949-7810**
Télécopieur : 613-998-9258

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ARC 403 — Arctique de l'Ouest, première édition, 2011 —

Chapitre 8 — Supprimer le paragraphe 265

Remplacer par : 265 **Humboldt Channel** s'ouvre au Sud de **Cape Edgeworth** (*69°21'N, 96°07'W*), extrémité Sud de **Qikiqtarjuaq Island (Tennent Islands)**. Qikiqtarjuaq Island présente de nombreuses **plages surélevées remarquables** de couleur pâle. Tennent Islands (*nom incorrect sur les cartes 7760 et 7083*) dénomment les îles plus petites gisant au large de l'extrémité NW de Qikiqtarjuaq Island.

(C2013-010.01)

Chapitre 8 — Paragraphe 267, après « du côté SW du chenal. »

Supprimer : « La plus grande ... couleur pâle. »

(C2013-010.02)

Chapitre 8 — Supprimer le paragraphe 268

Remplacer par : 268 On a signalé qu'un excellent **mouillage**, protégé du Nord par des îlots et des hauts-fonds, se trouve entre l'extrémité NW de Qikiqtarjuaq Island et la plus grande île de Tennent Islands, altitude de quelque 80 pieds (25 m) et qui se trouve à 1,5 mille à l'Ouest.

268.1 **Cape Sophia** est situé à l'extrémité Nord de **Sophia Island**, île basse située à 3 milles au Nord du mouillage.

(C2013-010.03)

Chapitre 8 — Paragraphe 270, après « s'allonge entre »

Supprimer : Tennent Islands

Remplacer par : Qikiqtarjuaq Island

(C2013-010.04)

INDEX — Supprimer « Cape Sophia, C8/P268 »

Remplacer par : Cape Sophia, C8/P268.1

(C2013-010.05)

INDEX — Après « Qikertajuak Island, C5/P100 »

Insérer : Qikiqtarjuaq Island, C8/P265

(C2013-010.06)

INDEX — Supprimer « Sophia, Cape, C8/P268 »

Remplacer par : Sophia, Cape, C8/P268.1

(C2013-010.07)

INDEX — Supprimer « Sophia Island, C8/P268 »

Remplacer par : Sophia Island, C8/P268.1

(C2013-010.08)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

INDEX — Supprimer « Tennent Islands, C8/P267 »
Remplacer par : Tennent Islands, C8/P265

(C2013-010.09)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 5/2013**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristique s du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Porté e Nomi -nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	--------------------------------	---	-----------------------------	--	--

EAUX INTÉRIEURES

1608	George Island	Extrémité Est de l'île. 52 49 11 97 36 50	Fl W	5s	20.1	9	Tour à claire-voie rectangulaire rouge. 15.5	Visible de tous les points d'approche, sauf en ligne avec les îles et les hauts-fonds qui s'étendent au NW. de l'île George. Saisonnier.	Carte:6241 Éd. 05/13(A13-006)
1635.92	Wade Point Reef - Bouée lumineuse KE2	52 14 55.8 99 54 24.9	Fl R		Espar rouge, marquée "KE2".	Saisonnier.	Carte:6272 Éd. 05/13(A13-005)

